

# مشروع تعديلات على المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية لعام 2018 5: مسرد مصطلحات الصحة النباتية (001-1994)

المشاورة **الثانية** للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

1 تموز/يوليو إلى 31 أيلول/سبتمبر 2019

ورشات العمل الإقليمية للاتفاقية الدولية لوقاية  
النباتات لعام 2019



منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة



الاتفاقية الدولية  
لوقاية النباتات

# الخلفية

يتم تحديث قائمة المصطلحات باستمرار. ويمكن أن يشمل هذا: الإضافات والتتقيات والمحذوفات

لهذا السبب ، تأكد من استخدام أحدث إصدار من مسرد مصطلحات الصحة النباتية (متاح على [www.ippc.int](http://www.ippc.int))!

في تعديلات 2018 على المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية 5، الاقتراحات هي:

- 0 إضافة
- 5 عمليات حذف و
- 4 مراجعات

- المشاورة الأولى: من 1 تموز/يوليو إلى 30 أيلول/سبتمبر/سبتمبر 2018
- TPG: كانون أول/ديسمبر 2018
- SC-7: مايو 2019
- المشاورة الثانية: من 1 تموز/يوليو إلى 30 أيلول/سبتمبر 2019

## قائمة التعديلات

الإضافات

• لا يوجد

المحذوفات

- فئة "سلعية"
- "الأبصال والدرنات" ،
- " أزهار وفروع مقطوفة" ،
- "فواكه وخضر" ،
- "النباتات المستنبطة في الأوعية" (على أنها فئات "سلعية")...

التنقيحات

- «البذور» ، "الحبوب
- " ، "الخشب" (على أنها فئات "سلعية").
- " معالجة"

## حذف

"فئة سلعية":

"فئة من السلع المتماثلة التي يمكن دراستها معًا في لوائح الصحة النباتية"

- يمكن إساءة تفسير هذا التعريف وقد يتسبب في حدوث ارتباك عند وضع معايير للسلع الأساسية.
- هناك حاجة إلى تنسيق أوصاف المنتج لمشروع شهادات الصحة النباتية الإلكترونية ePhyto، لكن مصطلحات المسرد الحالية المتعلقة بفئات السلع الأساسية ليست مفيدة لهذا العمل. لا يستخدم مصطلح "فئة سلعية" في الملحق 1 بالمعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية 12.
- يمكن تطبيق تعديلات الحبر على المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية المعتمدة بسهولة، وحذف "فئة سلعية" أو استبدالها بكلمة "سلعة".

## تابع .. حذف

"الأبصال والدرنات (كفئة سلعية)":

"أجزاء تحت أرضية ساكنة من النباتات المخصصة للزراعة (بما في ذلك  
الأكعاب والجذامير)"

- استخدم هذا المصطلح بشكل غير متسق في المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية المعتمدة وليس دائماً وفقاً لتعريف المصطلحات الخاص به.
- يتم تعريف "الأبصال والدرنات" على أنها "للزراعة" ولكن يمكن استخدام بعض الأبصال والدرنات (بالمعنى النباتي) للاستهلاك وليس للزراعة. التعريف اصطناعي للغاية بحيث لا يكون مفيداً.
- إن استخدام عبارة "الأبصال" و "الدرنات" بمعناها الواسع والحس السليم مناسب ومفهوم جيداً.
- لن يتطلب حذف المصطلح أي تعديلات بالحبر.

## تابع .. حذف

“أزهار وأغصان مقطوفة (كفئة سلعية)”:

“أجزاء طازجة من النباتات المخصصة للاستخدام الزخرفي وليس للزراعة”

”

- لا يتوافق مصطلح المسرد الحالي مع نطاق مشروع المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية حول الحركة الدولية للأزهار المقطوفة وأوراق الشجر (2008-005)، التي تستبعد حالياً أوراق الشجر الخشبية.
- هذا المصطلح ليس له أي معنى محدد في سياق الصحة النباتية. يعد استخدام عبارة "أزهار مقطوفة" أو "أزهار وفروع مقطوفة" بالمعنى العام للكلمة مناسباً ومفهوماً جيداً في جميع سياقات المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية.
- لن يتطلب هذا الحذف أي تعديلات بالحبر.



## تابع .. تعاريف

"الفواكه والخضر (كفئة سلعية)":

"أجزاء طازجة من النباتات المعدة للاستهلاك أو المعالجة وليس للزراعة"

”

- هذا المصطلح ليس له أي معنى محدد في سياق الصحة النباتية.
- يعد استخدام كلمتين "فواكه" و "خضر" بالمعنى العام للكلمة مناسباً ومفهوماً جيداً في جميع سياقات المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية.
- لن يتطلب حذف هذا المصطلح من المسرد أي تعديلات بالحبر.

## تابع .. حذف

النباتات المستنبطة في أوعية (كفئة سلعية):  
"نباتات تنمو في وسط معقم في حاوية مغلقة"

- هذا المصطلح ليس له أي معنى محدد في سياق الصحة النباتية.
- لا تستخدم "النباتات المستنبطة في أوعية" إلا في المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية 32 والمعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية 33، والفهم المشترك لـ "النباتات المستنبطة في أوعية" مناسب في تلك السياقات.
- لن يتطلب حذف هذا المصطلح من مسرد المصطلحات أي تعديلات بالحبر.



## تتقيحات

"البذور (كفئة سلعة)":"

"البذور (بالمعنى النباتي) للزراعة"

"الحبوب (كفئة سلعة)":"البذور (بالمعنى النباتي) للتصنيع أو الاستهلاك  
، ولكن ليس للزراعة"

- مصطلحات المسرد "البذور" و "الحبوب" ضرورية لشرح الفرق بين هذه السلع في سياق الصحة النباتية. فكلاهما بذور (بالمعنى النباتي)، لكن استخدامهما المقصود يختلف.
- تستخدم هذه المصطلحات باستمرار في المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية. تتوافق نطاقات المعيار 38 من المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية ومشروع المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية بشأن الحركة الدولية للحبوب (2007-2008) مع هذه التعريفات.
- هناك حاجة إلى المؤهل لتمييز البذور (كسلعة) عن البذور (بالمعنى النباتي). يجب حذف كلمة "فئة"

## تابع تنقيحات..

"الخشب (كفئة سلعة)":

"السلع مثل الخشب المستدير والخشب المنشور وشرائح الخشب وبقاياه الخشب، مع أو بدون قلف، باستثناء مواد التعبئة الخشبية والمواد الخشبية المصنعة ومنتجات الخيزران والروطان"

- تعريف مصطلح "الخشب" مفيد لأنه يستبعد بوضوح مواد التعبئة الخشبية والمواد الخشبية المصنعة ومنتجات الخيزران والتي عادة ما تعتبر من الخشب بمعناها الواسع.
- ينبغي أيضاً ذكر كلمة "الروطان" كاستثناء لتعريف الخشب.
- يتسق نطاق المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية 39 (الحركة الدولية للخشب) مع التعريف المنقح المقترح لتعريف مسرد المصطلحات لـ "الخشب".
- يجب استخدام المصنف نفسه كما في "البذور" و "الحبوب".

## تابع تنقيحات..

"المعالجة (كتدبير للصحة النباتية)":

"الإجراء الرسمي لقتل الآفات أو تعطيلها أو إزالتها، أو جعل الآفات عقيمة أو آفات خاضعة للوائح

- يشير المصطلح "معالجة" في مسرد المصطلحات إلى العلاجات كإجراءات رسمية، على عكس المعالجات غير الرسمية التي يطبقها المزارعون على محاصيلهم.
- عند استخدامه وفقاً لتعريف المصطلحات الخاص به، تكون المعالجة بمثابة مقياس للصحة النباتية. تتيح إضافة المصنف "كتدبير للصحة النباتية" استخدام كلمة "معالجة" بمعناها غير الرسمي في سياقات أخرى.
- لا تنطبق تدابير الصحة النباتية إلا على الآفات الخاضعة للوائح. وهكذا، فإن إبطال مفعول الصحة النباتية كتدبير من تدابير الصحة النباتية لا ينطبق إلا على النباتات الخاضعة للوائح كآفات (مثل الأعشاب الضارة في الحجر الصحي).

لمزيد من المعلومات حول تعديلات 2018 على المعيار الدولي  
لتدابير الصحة النباتية ، يرجى الرجوع إلى:  
تقارير اجتماعي 2017 و 2018 كانون أول/ديسمبر للفريق الفني  
المعني بمصطلحات الصحة النباتية  
تقارير اجتماعات لجنة المعايير لعام 2018 وفريق عمل المعايير  
التابع للجنة المعايير لعام 2019 ، لجنة عمل المعايير – 7

# اتصل بنا

أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (فاو)

هاتف +39 06 57054812 .:

بريد إلكتروني [ippc@fao.org](mailto:ippc@fao.org) :  
الموقع على الشبكة:

[www.ippc.int](http://www.ippc.int)

[www.fao.org/plant-health-2020](http://www.fao.org/plant-health-2020)



السنة الدولية

للسنة النباتية

2020

